



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издаётся с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz Подписано в 21:00  
Итого по УА: 21,00

1 ноября 2006 года, N 214 (4083)

Среда

## Наши книги доступны миру

## ПРИВЕТСТВЕННОЕ ПОСЛАНИЕ

Актуально

Теперь наша книжная продукция позволит громко заявить о себе. Став членом международной организации ISBN (International standard book number) и получив книжный номер 9943, Узбекистан сможет выйти на международный рынок книжной торговли и наглядно продемонстрировать широкий ассортимент отечественных изданий. До этого образцы разнообразной литературы лишь принимали участие в международных выставках без права на продажу, поскольку книги не имели стандартного номера ISBN.

Следует пояснить, что родиной ISBN является Германия, которая начала внедрять у себя систему присвоения каждой книге своего порядкового номера еще в 1969 году. Этот способ помогает учитывать точное количество выпускаемой книжной продукции по стране, узнавать потребительские интересы населения, а также контролировать книжный рынок. На сегодняшний день почти все страны мира являются членами этой международной книжной организации.

Первый номер ISBN означает наименование страны и может состоять до пяти знаков. Одну цифру имеют так называемые «книжные империи», то есть государства, издающие огромное количество литературы. Например, в России сейчас выпускается более 90 тысяч различных книг, куда входят учебники и научные труды, художественная и детская литература, поэтому первая цифра ISBN у этой страны «5». По нашим же возможностям ежегодно мы можем выпускать до пяти тысяч книг, значит, Узбекистан попадает в категорию, где первая цифра ISBN имеет четырехзначный номер (9943). Следу-

ющие цифры номера ISBN, который с января 2007 года с десяти знаков переходит на тринадцать, содержат информацию о регионе, названии издательства, количестве тиража и прочем. Это своеобразный штрих-код книги, по которому можно узнать, где и кем она была произведена, и даже заказать ее. А главное — благодаря этой нумерации книга допускается на международный книжный рынок, где ее можно будет без проблем купить.

— Со вступлением в ISBN Узбекистан станет более открыт миру, ведь мировое сообщество сможет не только глубже ознакомиться с выпускаемой нами литературой, но и шире узнать о нашей культуре и стране в целом, — говорит директор Национальной книжной палаты Зухриддин Исмаилов. — Вот только один пример. Не так давно на Международной книжной выставке в Москве наш пятитомник Алишера Навои, изданный на латинице, получил первый приз. Мы по праву можем гордиться этим великодушным изданием. Но эта серия книг вышла пока без номера ISBN и не имеет права быть продана за пределами республики. А теперь



представьте, что уже следующее издание выйдет с международным стандартным книжным номером, и тогда эти книги узнает весь мир. Уверен, что в Германии, России, Турции, Америке есть поклонники творчества нашего великого поэта, и они обязательно захотят приобрести его сочинения. Вот для этого и нужен ISBN.

С целью ознакомления с преимуществами международного книжного номера и о его функционировании на мировом рынке, а также

с порядком его внедрения в издательско-полиграфическую систему Узбекистана не так давно мы провели в Узбекском агентстве по печати и информации конференцию «Международный стандартный книжный номер (ISBN)». По приглашению Гете-института в Ташкенте к нам приехал исполнительный директор международного агентства ISBN Хартмут Вальравенс, который, собственно, и рассказал о важности и эффективности книжного номера.

Нашим следующим шагом станет вступление в международную организацию журнального мира ISSN (International standard serial number). Ведь сейчас в Узбекистане издается более 1.000 газет и журналов, и я думаю, пришло время стать членами и этой организации. А после мы намерены получить номер ISMN (International standard music number), поскольку в нашем государстве также издаются и ноты.

Ирина СЕРЫХ.  
Фото Рашида ГАЛИЕВА.

Ваше Превосходительство, господин Президент Ислам Каримов!

Наша организация хотела бы поздравить Вас по случаю празднования 2700-летия города Карши, которое сегодня отмечается как в ЮНЕСКО, так и по всей Республике Узбекистан.

Празднование таких юбилейных дат, как образование древнего города Карши, имеет жизненно важное значение для взаимобогащения культур, продвижения международного диалога и взаимопонимания и прежде всего для достижения мира.

Архитектурная жемчужина Узбекистана — Карши является одним из древнейших городов мира и занимает важное место в истории центральноазиатских цивилизаций и культур. Древний город знаменит такими прекрасными архитектурными шедеврами, как мечеть Одина и Кукгумбаз, медресе Хаджи-Абдулазиз, а также мост через реку Кашкадарья.

Будучи также известным, как Нахшаб среди согдийцев и Насаф среди арабов и персов, Карши обрел важное значение в период правления Амира Темура и позднее во времена Бухарского Эмирата и широко славился производством пшеницы, хлопка и шелка. Располагавшийся в стратегически важном месте вдоль легендарного Шелкового пути между Балхом и Бухарой, основным перекрестком караванных путей, этот межкультурный и многонациональный город был также оживленным центром культурного, торгового и научного обмена и местом мирного диалога между народами и их культурами. Карши, который сохранил свои историко-культурные традиции, сегодня продолжает привлекать многих ученых и исследователей.

Празднование 2700-летия Карши под эгидой ЮНЕСКО является подтверждением важности сохранения данного историко-культурного центра для будущих поколений в качестве образца диалога между религиями, культурами и цивилизациями. Сегодня Карши — это свидетельство успеха политики правительства Республики Узбекистан, направленной на сохранение культурно-исторического наследия узбекского народа.

В сентябре и октябре текущего года ЮНЕСКО была удостоена чести провести международную конференцию и выставку «Шедевры мировой науки и культуры — 1000-летняя Хорезмская Академия Маъмуна и 2700-летний Карши», которые имели большое значение для распространения деятельности ЮНЕСКО в укреплении международного диалога.

ЮНЕСКО искренне надеется, что возрождение древних культурных и торговых путей, а именно Шелкового пути, позволит древнему городу Карши опять играть центральную роль в достижении основных целей ЮНЕСКО, а именно развитие межкультурного диалога и культурного разнообразия во имя мира во всем мире для преодоления языковых, культурных и религиозных барьеров, а также формирования творческих и динамичных обществ, где восторжествуют все разнообразие, толерантность и взаимопонимание, — все это является приоритетными направлениями Организации.

Господин Президент, Вы сравнили духовные и материальные аспекты развития с двумя крыльями, которые необходимы для того, чтобы птица могла летать. Я хотел бы поблагодарить Вас за признание Вашим правительством роли культуры в развитии и продолжительную твердую поддержку в деле сохранения и возрождения уникального культурного и духовного наследия страны, которая действительно является частью наследия всего человечества.

Кочиро МАЦУУРА,  
Генеральный директор ЮНЕСКО

В хокимияте Самаркандской области состоялось выездное заседание Комитета Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам науки, образования, культуры и спорта, посвященное рассмотрению итогов изучения исполнения Закона Республики Узбекистан «Об охране и использовании объектов культурного наследия» Министерством по делам культуры и спорта Республики Узбекистан.

## ПОСВЯЩЕНО ИСПОЛНЕНИЮ ЗАКОНА

В ходе обсуждения отмечалось, что с первых лет независимости в Узбекистане были приняты меры по охране и использованию культурного наследия, являющегося общенациональным достоянием народа и имеющего неоспоримое значение в деле воспитания молодежи в духе преданности историческим традициям, гордости за свою Родину. В этих целях были приняты соответствующие указы, постановления и распоряжения Президента Республики Узбекистан, решения правительства и Государственной программы «Мерос». Сегодня в стране 7.198 объектов культурного наследия находятся под охраной государства. Многие объекты культурного наследия Узбекистана занесены в перечень сокровищниц общечеловеческих ценностей и охраняются при содействии ЮНЕСКО.

На заседании также было отмечено, что Министерством по делам культуры и спорта по исполнению закона проведена определенная работа, направленная на обеспечение охраны объектов культурного наследия, их поэтапную реставрацию и консервацию, а также на улучшение совместной работы с министерствами и ведомствами, органами государственной власти на местах, международными организациями по

вопросам охраны объектов культурного наследия, восстановления древних городов, народных ремесел, развития туризма и международной пропаганды памятников истории и культуры Узбекистана. Вместе с тем на заседании комитета сенаторы указали на имеющиеся недостатки в исполнении Закона Республики Узбекистан «Об охране и использовании объектов культурного наследия».

Имеются отдельные случаи, когда памятники культурного наследия используются не по назначению. На недостаточном уровне организованна деятельность Совета по научно-методологической экспертизе, созданного при Министерстве по делам культуры и спорта. По этим и другим вопросам были высказаны соответствующие предложения и рекомендации. По итогам обсуждения было принято решение Комитета Сената по вопросам науки, образования, культуры и спорта.

В этот же день состоялось совместное заседание Комитета Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам науки, образования, культуры и спорта и Кенгаша народных депутатов Самаркандской области, где были рассмотрены результаты изучения исполнения Закона Республики Уз-

бекистан «Об охране и использовании объектов культурного наследия» в Самаркандской области.

При обсуждении этого вопроса отмечено, что в Самаркандской области проводится целенаправленная работа по исполнению Закона «Об охране и использовании объектов культурного наследия». Постановлением хокима Самаркандской области создана межведомственная комиссия по координации вопросов охраны и использования объектов культурного наследия.

В 2001 — 2006 годах в Самаркандской области отремонтированы и приспособлены для использования такие объекты культурного наследия, как комплексы Шахи-Зиода, Биби-Ханум, Регистан, Ал-Бухорий, Ал-Мотурудий, Кушхувуз, Хужа Донёр, мечети — Хазрати-Хизр, Махдум Хорезмий, Дабдеби, медресе Нодир Девонбег, обсерватория Улугбека, памятные места — Мурод Авлиё, Гавсули Аъзам и другие. В декабре 2001 года исторический центр Самарканда включен ЮНЕСКО в список объектов всемирного культурного наследия по номинации «Самарканд — культурный перекресток», а в 2005 году городу Самарканду вручен соответствующий сертификат ЮНЕСКО.

Наряду с этим внимание участников заседания было заострено

на вопросах повышения эффективности работы по государственной регистрации и ведению кадастра объектов культурного наследия в точном соответствии с законодательством. Был высказан ряд предложений и рекомендаций, направленных на дальнейшее усиление работы по исполнению Закона Республики Узбекистан «Об охране и использовании объектов культурного наследия», повышению роли органов государственной власти на местах, хозяйствующих субъектов, научных учреждений и предпринимателей в охране и использовании объектов культурного наследия.

По итогам обсуждения было принято совместное постановление Комитета Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам науки, образования, культуры и спорта и Кенгаша народных депутатов Самаркандской области.

В работе совместного заседания приняли участие сенаторы, депутаты Кенгаша народных депутатов Самаркандской области, представители министерств и ведомств, органов государственной власти на местах, средств массовой информации.

Пресс-служба  
Сената Олий Мажлиса  
Республики Узбекистан

## «Корея Хурсандман» — корейская газета на узбекском языке

«Корея Хурсандман» — под таким названием в Республике Корея начала издаваться газета на узбекском языке. Ее издателем является одноименная фирма. Цель издания — информирование граждан нашей страны, находящихся в Республике Корея, с главными и самыми интересными политическими, экономическими и культурными событиями, происходящими в Узбекистане.

На сегодняшний день изданы два номера газеты. Вниманию читателей представлена подборка сообщений из политической жизни страны. Имеется также несколько статей, рассказывающих о социально-экономической жизни Узбекистана. В частности, они посвящены узбекско-южнокорейскому совместному предприятию «УдзуАвто», деятельности российской компании сотовой связи «Билайн» в Узбекистане, а также открытию совместного узбекско-корейского банка развития. Помимо этого, размещена информация о Первой Национальной выставке информационных технологий «ICT Expo 2006» и международной выставке «AutoMotorShow 2006».

В газете имеется специальная рубрика под названием «Хидоят», в которой нашли отражение узбекские изречения и стихотворения. Кроме того, в обоих номерах издания уделено внимание новостным сообщениям о спорте и культуре, не остались в стороне и события международной жизни.

Планируется, что «Корея Хурсандман» будет издаваться на еженедельной основе.

ИА «Жахон».

## Жители Мангейма знакомятся с культурой Узбекистана

В немецком городе Мангейм (федеральная земля Баден-Вюртемберг) состоялся вечер, посвященный истории, искусству и культуре Узбекистана. В мероприятии, организованном ведомством по вопросам культуры администрации города и бюро по графике «Wishbone» при содействии посольства, приняли участие представители политических, экономических, общественных и культурных кругов федеральной земли Баден-Вюртемберг.

В рамках вечера состоялось открытие выставки произведений настенного орнамента и узоров, созданных в узбекском национальном стиле нашим соотечественником — художником Асадом Барноевым.

Наряду с девятью немецкими мастерами кисти А. Барноев принимает участие в проекте по рисованию орнамента и узоров. При этом следует подчеркнуть, что наш художник является единственным иностранным участником проекта.

Бывший бургомистр Мангейма Норберт Еггер отметил в своем выступлении, что Узбекистан известен всему миру своей богатой культурой, древней историей, уникальной и неповторимой архитектурой. Н. Еггер подчеркнул проводимую руководством страны широкомасштабную работу по развитию национальной культуры, сохранению и широкой пропаганде народных ценностей, традиций и обычаев.

— В ходе своих многолетних поездок в Узбекистан я каждый раз становлюсь свидетелем больших изменений, и это особенно заметно в области реставрации и восстановления исторических памятников, древних святынь, входящих в сокровищницу мирового наследия, — сказал Норберт Еггер.

ИА «Жахон».

## Принадлежит всему человечеству

К 1000-летию Академии Маъмуна

Ученым, представившим миру Академию Маъмуна, тысячелетие которой мы будем отмечать в эти дни, стал почетный академик АН Узбекистана Сергей Толстов.

Основанная им знаменитая Хорезмская археолого-этнографическая комплексная экспедиция вот уже около 70 лет плодотворно проводит широкомасштабные исследования истории, археологии и этнографии народов Средней Азии, в частности древнего Хорезма. А сделанные ею величайшие открытия вносят неоценимый вклад в мировую науку.

Сложившимся ученым из многочисленных проблем этнографии, он избрал тогда еще мало разработанный область этнографии Средней Азии, в частности Хорезма, окруженного со всех сторон пустынями цветущего оазиса низовьев Амударьи. Изучая в студенческие годы

материальную и духовную культуру Поволжья, он обратил внимание на то, что многие ее элементы наглядно свидетельствуют о древних связях со Средней Азией, что и сыграло решающую роль в его научных пристрастиях. Сейчас, когда процесс сближения национальных культур является важнейшим элементом их развития, эти контакты обретают особое значение.

Еще одной причиной увлечения Сергея Павловича Хорезмом, по собственному его выражению, была страшная путаница, которую внесла западная наука в историю Востока. Он писал, что идея об исконной застойности восточных стран, господствующая в западной литературе и отрицающая саму идею их прогрессивного развития, глубоко возмущала его. Найти документы, свидетельствующие о том, что народы Востока, как и народы Запа-

да, прошли сложный путь прогрессивного развития через те же общественно-экономические формации, стало его главной целью. Хорезмский материал обещал многое для его разрешения.

Первый раз ученый побывал в Хорезме в 1929 году, когда учился в Московском государственном университете. С этого времени он связал свою научную судьбу с этой уникальной, им же метко названной «Среднеазиатским Египтом» страной. По определению археолога М. Итиной, расположенный в низовьях Амударьи, этот своеобразный по своим природно-климатическим условиям край предстает перед человеком как поражающий воображение, богатый, естественно открытый музей.

(Окончание на 2-й стр.)

## ОБЪЕКТИВНЫЙ ВЗГЛЯД

## НЕПРЕХОДЯЩАЯ СИЛА ИСКУССТВА

...С импровизированной сцены звучали арии из многих оперных спектаклей в исполнении солистов Государственного академического Большого театра имени Алишера Навои. И воспитанники ташкентского дома милосердия № 22, для которых чарующая сила классики и ее высокое назначение, казалось бы, понятия далекие, слушали музыку Пуччини, Верди, Чайковского, как зачарованные. А встреча с артистами ведущего театра страны в стенах учебного заведения стала настоящим открытием мира духовности, уроки которого, смею надеяться, не пройдут для ребят даром.

Не об этом ли должны задумываться деятели искусства, сеящие прекрасное? Однако пока приходится констатировать: столь необычные формы общения со зрителем — большая редкость в мире искусства. Нечасто можно увидеть прославленных артистов и известные коллективы в гостях у молодежи и школьников. А ведь не секрет, что воспитание гармоничной личности начинается именно с детства. И здесь нельзя пускать все на самотек. Нужны какие-то необычные формы борьбы за образованного слушателя и зрителя, за возвращение его в лоно серьезных музыкальных жанров. К сожалению, этого пока не происходит.

Читайте в материале на 2-й стр.

# Принадлежит всему человечеству

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

Как она пишет, «начавшая свою деятельность под руководством С. Толстова Хорезмская экспедиция благодаря выдающимся открытиям, упомянутым в трудах знаменитых Геродота, Страбона, Беруни, Макидиса, Истахири, Якута, реального Хорезма, сохранившийся в древних развалинах уникальные сокровища, вдохновив, принесла ему мировую славу».

В предисловии к узбекскому изданию своей книги С. Толстов дает следующее заключение научным поискам: «До 1936 года я накапливал преимущественно этнографический материал, занимаясь современной жизнью народов Хорезмского оазиса и смежных областей. С 1937 года в центре моих исследований стали великоплетные археологические памятники, хотя все эти годы я не прекращал этнографических исследований Хорезма и окружающих его пустынь. И археологические, и этнографические материалы оправдали мои ожидания. Мне и коллективу созданной тогда постоянной Хорезмской экспедиции удалось найти ответ на поставленные выше вопросы».

В Среднеазиатском регионе, в том числе в Узбекистане, в разработке исторических, этнографических и археологических проблем огромное значение имеет многогранная, плодотворная деятельность возглавляемой С. Толстовым знаменитой Хорезмской экспедиции. Наряду с мужественными археологами, состоявшими из нескольких отрядов, проводивших раскопки древних памятников, разбросанных на огромной территории в безводных пустынях Каракумы и Кызылкум, трех-четырёх групп этнографов, глубоко изучавших узбеков, туркмен, казахов и каракалпачков, проживавших в низовьях Амударьи, Сырдарьи и Зарафшанской долины, учеными были созданы многотомные труды, сборники, монографии, брошюры, внешние огромные вклады в науку.

Собранные в последних трудах и систематизированные сведения руководителя экспедиции С. Толстова послужили ключом для определения хронологии истории Хорезма и Средней Азии. Например, в своем капитальном труде «Древний Хорезм» он убедительно нарисовал картину жизни народов Средней Азии, в том числе Хорезма, в первобытный период и средневековье, особенно реликты родоплеменной организации, историю ирригации и раннего земледелия, орудий труда и вооружения хорезмийцев, увлекательно рассказав о падежи Кушанского царства и классовых волнениях в Согдиане в VI веке, религиозных верованиях и их эволюции, вплоть до прихода ислама, различных его направлений и сект.

Известный узбекский ученый, академик Яхья Гулямов, высоко оценивая заслуги Хорезмской экспедиции и его руководителя, писал: «Когда речь идет об изучении древнего прошлого Узбекистана, вообще Средней Азии, нельзя не говорить об историке, археологе и этнографе, члене-корреспонденте Академии наук, докторе исторических наук, профессоре Сергее Павловиче Толстова. Благодаря его неутомимой деятельности и усердию в открытии древних тайн далекого прошлого, огромному вкладу в изучение истории Средней Азии он получил мировое признание. Прославившись своей сознательной

жизнью науке, он может быть достойным эталоном молодежи в служении благородному делу нации... Среди экспедиции не было такой дисциплинированной, энергичной и подвижной, как Хорезмская, которая была похожа на научно-исследовательский институт».

Открытие в Хорезмском регионе многочисленных первобытных стоянок эпохи неолита и бронзы является выдающимся вкладом археологов в историческую науку. Среди этих открытий особое место в мировой науке занимают неолитические стоянки кельтиминарской культуры. Стоявшая сравнительно на более высоком уровне развития тазабагыбская культура эпохи бронзы оказалась весьма близкой андроновской культуре Сибири и Казахстана, что свидетельствует об этнокультурных связях предков нашего народа с дальними странами в первобытную эпоху. Особенно достойно внимания открытие под руководством С. Толстова в оазисе Каракалпак восточной Средней Азии. Именно благодаря им появились Академия Маъмуна, вписавшаяся в историю под этим названием.

Подводя итоги многолетних исследований, Сергей Павлович делает следующее заключение: «IV—I вв. до нашей эры считается периодом расцвета древнего Хорезма, памятников, относящихся к этому периоду, весьма многочисленных и разнообразных, которые были построены для защиты оазиса от соседних племен и народностей. Построенные на основе единого плана оборонительная система и оросительные сооружения свидетельствовали о наличии в Хорезме могущественного централизованного государства».

Почти всю сознательную жизнь С. Толстов провел в бескрайних пустынях Средней Азии, среди народа, создавшего древнюю высокую цивилизацию, в раскопках величественных памятников и первобытных стоянок. Сергей Павлович первым из ученых сделал достоянием мировой науки Восточный Ренессанс и открыл Академию Маъмуна. Удивительно, что все его мысли и чаяния оказались созвучными идеям независимого Узбекистана. Его талант, энциклопедические знания, смелые гениальные идеи, изложенные в многотомных трудах, всегда будут путеводной звездой в научных поисках многих поколений.

Иса ДЖАБАРОВ, заслуженный деятель науки Узбекистана, доктор философских наук, профессор.

## НОВОСТИ ЭКОНОМИКИ

### Потребители ждут концентрат

**Тебидулакское месторождение вермикулита — минерального сырья, используемого для изготовления теплоизоляционных и других материалов, — является первым разведанным в Узбекистане.**

Оно было выявлено еще в 1964 году, но к серьезным научно-исследовательским работам приступили лишь полтора года назад, когда при ООО «Верми изол» было создано дочернее предприятие «Каракалпак верми». В странах СНГ вермикулитовый концентрат обогащается по российской технологии, энергоемкость которой составляет 250 кВт в час. Однако специалисты «Верми изол» и его дочернее предприятие создали собственную технологию сухого обогащения концентрата. Выгоды ноу-хау несомненны: энергопотребление снижено втрое, а выход продукции будет составлять до 15 тысяч тонн в год, причем линия обогащения была построена за счет собственных средств на предприятии страны.

Сейчас в Каратауских горах на небольшом заводе в пяти километрах от железнодорожной станции «Караузяк» заканчиваются пусконаладочные работы. Ввод в эксплуатацию намечен через месяц. И так как производные вермикулита характеризуются повышенной огнестойкостью, высокой звукопоглощающей способностью, низкой теплопроводностью, химико-биологической инертностью, повышенной пористостью и фильтрующими свойствами, спрос на них огромный во многих отраслях промышленности, в строительстве и сельском хозяйстве.

— Продукция, которую мы будем выпускать, необходима для горячей и холодной изоляции различного технологического оборудования, служит наполнителем бетона, используется в штукатурной смеси, а как аккумулятор влаги в смеси с минеральными удобрениями сохраняет сыпучесть последних, — рассказывает директор ДП «Каракалпак верми» Абдулла Файзиев. — Нами уже заключены контракты на поставку в Украину шестистот тонн концентрата, а в первом квартале будущего года 2.400 тонн продукции будет поставлено компании «КНАУФ-Бухара гипс».

### Удобства пластиковых карточек

**В Навоийской области в соответствии с постановлением Кабинета Министров «О мерах по дальнейшему развитию системы расчетов на основе пластиковых карточек» налаживается широкое использование ПК в общественном транспорте.**

Между Навоийским городским отделением Национального банка внешней экономической деятельности и водителями пассажирского транспорта заключены соответствующие договоры. Это сделано для удобства населения и работников более десяти крупных промышленных предприятий, таких, как Навоийский горно-металлургический комбинат, «Навоизот», «Кизилкуммент», «Навойэлектромашинный завод». В соответствии с договорами в 20 частных пассажирских микроавтобусах различных маршрутов установлены терминалы. Таким образом, пассажиры теперь могут оплачивать проезд с помощью пластиковых карточек.

— В нашем городе по десяти маршрутам курсируют более 350 частных автомашин, — говорит начальник городского департамента пассажирских и грузоперевозок Бунед Бозоров. — С целью упорядочения их движения, повышения культуры, оказания транспортных услуг до конца нынешнего года еще в 50 частных автомашинах намечается установить терминалы.

### Второе рождение текстильного комбината

**К выпуску продукции приступил Андижанский хлопчатобумажный комбинат — акционерное общество имени Бабура, — остановивший свою деятельность из-за финансовых проблем более пяти месяцев назад.**

В настоящее время здесь трудится свыше одной тысячи текстильщиц. Своеременное поступление хлопководов позволяет производить 50 тонн качественной пряжи. В двух швейных подразделениях предприятия по заказам хлопководческих заводов налажен выпуск тендов, а по заявкам предпринимателей — пошив спецодежды. Часть продукции экспортируется.

По словам председателя АО Хасанбая Ахмедова, преодолеть финансовый кризис и простой производства помогли банковские кредиты, решение вопросов своевременного обеспечения сырьем, укрепления кадрового состава комбината. Сказалось и участие органов местной власти.

В числе причин, приведших комбинат к остановке производства, Х. Ахмедов выделил нехватку сырья и большую кредиторскую задолженность, которая составила 13,5 миллиарда сумов. Текущие долги перед бюджетом и Пенсионным фондом превысили 2 миллиарда сумов. Несмотря на то, что государством была оказана поддержка в виде отсрочки платежей в бюджет, предприятие не смогло организовать стабильное производство и оказалось в простое.

Пока АО загружено не на полную мощность. При полной же нагрузке здесь могли бы работать более семи тысяч человек. Однако обнадеживают уже первые положительные сдвиги. К началу 2007 года численность работников планируется довести до двух тысяч.

— В деле возрождения нашего текстильного гиганта мы забываем о роли человеческого фактора, — отметил Х. Ахмедов. Для работников создаются надлежащие условия труда и отдыха, организованы их доставка на смену, бесплатное горячее питание.

Ведется работа по привлечению прямых иностранных инвестиций и кредитных ресурсов республиканских коммерческих банков для технического перевооружения предприятия.

### Новое оборудование — по лизингу

**Новые производственные линии позволят узбекско-американскому совместному предприятию «Инвестекс» из Андижана ежегодно выпускать до пяти миллионов штук швейных изделий.**

Современные станки и оборудование японского и турецкого производства на сумму 800 тысяч долларов приобретены СП в лизинг при содействии национальной компании «Узбеклизинг».

С увеличением объемов повысилась и качество изделий, расширился ассортимент. В настоящее время здесь освоены выпуск почти пятидесяти моделей швейной и трикотажной продукции, часть ее экспортируется.

Подготовлено отделом экономики по сообщению Владислава НОВИЦКОГО и информационных агентств.

### КАЧЕСТВЕННЫЕ СЕМЕНА — ЗАЛОГ БОГАТОГО УРОЖАЯ

В акционерном обществе «2-пахта тозалаш заводи» города Коканда начали перерабатывать урожай хлопка нынешнего года.

В нынешнем году акционерным обществом запланировано принятие 42 тысяч 631 тонны хлопка-сырца из Бувайдинского и Учкуприкского районов. В семи пунктах по приему хлопка работа также близится к завершению.

## Еще одно СП

**В Маргилане вступило в строй совместное узбекско-турецкое предприятие «Маргилантекстиль». Оно специализируется на переработке хлопководства и выпуске хлопчатобумажной пряжи.**

С первых дней деятельности на предприятии ориентируются на вкусы и требования потребителя. Ведь чтобы завоевать рынок сбыта, необходимо зарекомендовать себя в качестве надежного производителя качественной продукции, отвечающей требованиям мирового стандарта.

Такое качество обеспечивают современные высокопроизводительные технологии, установленное на СП оборудование ведущих германских фирм.

— Потребительский спрос на нашу продукцию высок, — говорит главный инженер Бахтиер Махмудов. — С выходом предприятия на проектную мощность здесь будет ежегодно производиться до 2.760 тонн хлопчатобумажной пряжи. К настоящему времени предприятие уже экспортировало за рубеж тысячу тонн пряжи. Основными покупателями нашей продукции являются Россия, Турция, Польша. Сейчас на СП трудятся свыше 200 рабочих. Это в основном молодежь — не только из города, но и из близлежащих кишлаков.

Фото М. КОДИРОВА. Уз.

### ОБЪЕКТИВНЫЙ ВЗГЛЯД



(Окончание. Начало на 1-й стр.)

...Красота спасет мир. Эта аксиома, едва ли требующая доказательства, напрямую связана с понятием культуры, эстетических и этических ценностей, без которых сегодня трудно представить себе нашу жизнь. Ведь они делают человека чище, добрее, лучше. Что же помогает нам стать такими личностями? Конечно, искусство, призванное воспитывать наши вкусы и пристрастия, служить источником вдохновения, прививая человеку определенные навыки поведения. Не случайно само понятие «культура» происходит от родственного слова «культ», что означает «возделывание души».

Каким же должно быть искусство, чтобы нести людям добро, высокую нравственность и духовность? Думаю, ответ на этот вопрос дает обращение к классике, воспитывающая вкус и избирательность художественных ориентиров. К примеру, существенной частью культуры является музыка. Ее чарующую силу и высокое предназначение хорошо понимали на Востоке. Наиболее тесно связана она и с нашей жизнью, влияя на человека и его духовный мир. Но это искусство далеко не однородно. В нем существует огромное количество жанров и видов. К примеру, фольклор, профессиональная музыка устных традиций, к которым относятся макамы, композиторское и оперно-симфоническое творчество, авангард и, наконец, легкомысленное искусство в виде эстрады.

— Удивительно, что Узбекистан являет собой наглядный пример исторической привилегии, обладая всеми этими видами, чем не могут похвастаться даже развитые европейские страны, — говорит известный ученый, автор многих работ о музыкальной культуре Центральной Азии, профессор Государственной консерватории Узбекистана, доктор искусствоведения Наталья Янов-Яновская. — К сожалению, это богатство не всегда осознается как величайшее благо. Ведь в чем заключена воспитатель-

ная роль музыки? Еще Аль-Фароби и Ибн Сино утверждали, что она облагораживает низшие силы души и совершенствует духовный облик человека. Это понималось почти тысячу лет назад. Поэтому, как мне представляется, на Востоке должны быть особенно востребованы серьезные музыкальные традиции. Ведь строя новое общество, мы выдвинули духовность в разряд главных человеческих приоритетов. Поэтому удивляет, что в последнее время у нас, где такие мощные корни, благоговеющее отношение к музыке, вдруг стала привлекать эстрада. Спросите, к примеру, молодого человека, что такое современная музыка, и он скажет, что это группа такая-то, исполнитель такой-то. Но при этом не называет ни Шнитке, ни Гаврилина, ни Юдакова, ни Бурханова.

Человек обогащает высокохудожественные произведения. Но, как известно, в массовой музыке сейчас появилось много низкопробных подделок. Думаю, не случайно в этой связи с легкой руки Дмитрия Лихачева возник термин «экология культуры», который, что симптоматично, родился не так давно. Это значит, что музыкальную фоносферу нужно оберегать и так же бороться с «сорняками», как в биологической сфере. Как сейчас, к примеру, к нам в дом приходит музыка? В виде записей и компакт-дисков. Наблюдала как-то сцену: молодой человек у прилавка искал Пятую симфонию Бетховена в версии Герберта фон Караяна, обратившись с этим к продавцу, который даже не подозревал ни о великом дирижере, ни о самом произведении. Не секрет, что зачастую реалистический культурный ценностей ведут некомпетентные люди. Примерно то же самое происходит в массовой культуре. Во все времена искусство творили избранные профессионалы — композиторы, певцы, музыканты. А сейчас их вытеснили люди, не имеющие на это морального права, овладевшие системой двух-трех аккордов, которым кажется, что создавать музыку просто. И рожда-

## НЕПРЕХОДЯЩАЯ СИЛА ИСКУССТВА

ются перлы не просто убогие, а убийственные по своему содержанию. Не случайно один из видных современных композиторов — Раймонд Паулс в недавнем интервью с болью говорил о том, что работать стало неинтересно, так как не востребован профессионализм.

Думаю, что духовное воспитание должно быть именно за такими высококомпетентными людьми. Это позволяет донести до зрительских сердец высшее наследие человеческой культуры в наиболее яркой и убеждающей форме. Ведь что такое классика? Это образцовое, выдающееся произведение, имеющее непреходящую ценность. Она может быть в любом виде искусства, в том числе и эстраде, где, вот что обидно, как ни в одной сфере, родилось море низкопробной продукции. Но и здесь есть свои вершины. Своей классикой обладает, к примеру, и национальное традиционное искусство — прежде всего макамы и дастаны, которые являются серьезными академическими жанрами. Но на них та

разнуданности, которая может быть необратимый характер. Вспомним примеры из классической литературы: если Киплинг в «Маугли» очеловечивает зверей, то у создателя театра абсурда Ионеско люди превращаются в носорогов. Опасность такого рода озабочены сегодня многие деятели культуры. В этой ситуации, к примеру, непонятно возмущение сравнительно недавно отношение к опере и классике, которые во многих передачах фигурируют лишь как нечто пародийное, достойное осмеяния. Оставляем на совести Монтсеррат Кабалье ее пристрастие к Ниโคลаю Баскову. Но даже она подается на этих тусовках исключительно как экстравагантная примadona огромных размеров, которая будто бы только тем и знаменита. А то, что это величайшая певица XX века, создавшая свой театр, уникальный голосом покорившая миллионы слушателей, затухавшая всем происходящим.

Насколько же глубоко можно приобщить человека к опере, классической музыке? Наверное, мы мало об

сцене, сами приходят к массовому зрителю. Достаточно вспомнить Берлинский и Амстердамский фестивали на открытом воздухе, когда выдающиеся певцы и музыканты при огромном скоплении народа играют и поют для него.

Наверное, и в нашем оперном театре могли бы подумать о новых формах работы со зрителем, не разменивая высоту жанра. Почему бы, к примеру, не использовать нечто подобное перед каждым спектаклем, когда в фойе театра посетителю будут встречать музыканты, играющие увертюру к произведению, с которым предстоит знакомство? Ведь таким образом задолго до открытия занавеса люди будут приобщаться к классике, погружаясь в материал.

Важно обратить внимание и на то интеллектуальное начало, которое дано человеку свыше. Смотришь иной раз на талантливых детей и понимаешь: еще не все утрачено. В основной своей массе молодежь тянется к культурным ценностям. Нельзя не отметить, к примеру, такой факт, что на фестивали симфонической музыки или «Ильхом XX» она «ломается» в театр. Когда состоялся Бетховенский фестиваль, Большой зал консерватории был переполнен. Заключительную миссию выполнял и Музей Сергея Есенина в Ташкенте, где часто проходят концерты классической музыки.

Однако по-настоящему задействованы далеко не все резервы. Исчезли, к примеру, такие формы творческой работы, как выездные лектории для школьников и студентов, которые занимались популяризацией классики в молодежной среде. А ведь еще Конфуций сказал: «По тому, что общество слушает, можно судить о его состоянии». С давних времен приобщение к высшим достижениям человеческого разума, например, к книге, происходило в семьях. Воспитание искусством проходило юности и девушки разных возрастов и профессий, занимающиеся в театре-студии при немецком культурном центре, где, играя Шекспира, Гофмана, Фауста, они охотно погружались в драматургический материал, который прививает им эстетический вкус и культуру мышления. И открыт этот мир для себя, они, уверена, останутся верны ему на всю жизнь. Ведь это тоже важная часть в воспитании чувства прекрасного, без которого невозможно формирование личности.

Такова мера зависимости непреходящего значения искусства, о которой не следует забывать.

Лилия СТРУНИКОВА.

**Во все времена искусство творили избранные профессионалы — композиторы, певцы, музыканты. А сейчас их вытеснили люди, не имеющие на это морального права, овладевшие системой двух-трех аккордов, которым кажется, что создавать музыку просто. И рождаются перлы не просто убогие, а убийственные по своему содержанию.**

же молодежь не очень-то любит ходить. Все увлечены модными шлягерами. А ведь макамы — это удивительное искусство, которое культивировалось веками. И если симфония — вершина европейской, то маком — восточной культуры как наиболее фундаментальный жанр, несущий философские раздумья. По богатству, красоте, мелодической уникальности макомной музыке нет равной. Она включает в себя инструментальные и вокальные части. Многие поэтические шедевры положены на музыку макамов. И слушая их, окунаясь сразу в другую эпоху, другую музыкальную цивилизацию.

Конечно, восприятие серьезной академической музыки — это работа души. Но ведь именно в классике содержится тот самый безграничный и многоаспектный заряд добра, исцеляющий человеческие души. И ограждая себя от нее, мы крепким забором отгораживаемся от высоких нравственных и человеческих идеалов, от своего особого места на земле.

Воспитание вкуса — одна из важнейших задач искусства. Недаром французы говорят: «Дурной вкус ведет к преступлению». Все начинается с развязности, поведенческой

**ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ**

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ТЕНДЕРНЫХ ТОРГОВ ПРИ ПРОДАЖЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА ИНОСТРАННЫМ ИНВЕТОРАМ**

в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан № ПП-407 от 10 июля 2006 года объявляет о проведении

**ОТКРЫТОГО ТЕНДЕРА ПО РЕАЛИЗАЦИИ 47% ПАКЕТА АКЦИЙ ОТКРЫТОГО АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА «ФАРГОНААЗОТ»**

Предлагается к продаже 1.896.248 (один миллион восемьсот девяносто шесть тысяч двести сорок восемь) простых именных акций ОАО «Фаргонаазот», что составляет 47% всех эмитированных предприятием акций. Стартовая цена пакета акций — не менее 30.599.000 (тридцать миллионов пятьсот девяносто девять тысяч) долларов США. Инвестиционные потребности предприятия составляют не менее 17.900.000 (семнадцать миллионов девятьсот тысяч) долларов США. При этом преимуществом будет пользоваться участник тендера, предложивший наибольшую цену за 47% акций ОАО «Фаргонаазот» и готовый принять на себя наибольший объем инвестиционных обязательств.

ОАО «Фаргонаазот» расположено в г. Фергане Ферганской области. Предприятие введено в эксплуатацию в 1961 году. Основными видами продукции предприятия являются: жидкий аммиак, карбамид, аммиачная селитра, хлорат магниевого дефолиант, хлорат натрия и жидкая углекислота.

Инвесторы, желающие участвовать в тендере, должны подать соответствующим образом заполненную и подписанную заявку на участие и заявление о соблюдении конфиденциальности. С запросами можно обращаться по нижеуказанному адресу.

Пакет тендерной документации, включающий информационный меморандум, правила проведения тендера, форму тендерного предложения и проект договора о покупке акций, может быть получен после его оплаты и представления в Бюро по индивидуальной приватизации предприятий заполненной и подписанной заявки и заявления о соблюдении конфиденциальности с приложением копии документа, подтверждающего оплату.

Срок приема тендерных предложений истекает в 12.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года. Вскрытие пакетов с тендерными предложениями состоится в 15.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года в зале заседаний Госкомимущества Республики Узбекистан (5-й этаж).

Участники тендера или их уполномоченные представители, подавшие тендерные предложения в установленном порядке, вправе присутствовать при вскрытии пакетов с тендерными предложениями.

По всем вопросам, относящимся к проведению тендера, просьба обращаться:

**Рабочий орган Госкомимущества:**  
БИПП, Бюро по индивидуальной приватизации предприятий, Республика Узбекистан, 700003, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, здание Госкомимущества, 17-й этаж.

Внимание! Фозилжонна Эркинжона  
Собиржон угли, генерального директора.  
Телефон +998 (71) 139-22-51.  
Факс +998 (71) 139-22-79.  
Эл. почта: ccpbuz@tps.uz

**INVITATION TO TENDER**

**STATE COMMISSION FOR CONDUCTING TENDERS ON THE SALE OF THE STATE ASSETS TO THE FOREIGN INVESTORS**

based on the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan #PP-407 dated July 10, 2006 hereby announces

**THE OPEN TENDER FOR PRIVATIZATION SALE OF THE 47% SHARE PACKAGE OF JOINT STOCK COMPANY "FARG'ONAAZOT"**

1.896.248 (one million eight hundred ninety six thousand two hundred forty eight) shares of common stock of JSC "FARG'ONAAZOT" constituting the aggregate of 47% of the Company's total issued shares are being offered for sale. Starting bidding price for the said package of shares is 30.599.000 (thirty million five hundred ninety nine thousand) US Dollars. The investment needs of enterprise are composed not less than 17.900.000 (seventeen million nine hundred thousand) US Dollars. At that, the preference will be given to the tender participant ready to offer the highest bid for the 47% of shares of the Company and take upon the highest value of investment obligations.

JSC "FARG'ONAAZOT" is situated in Fergana city, Fergana region. The factory was put into operation in 1961. The main products manufactured by the enterprise are liquid ammonia, carbamide, ammonium nitrate, defoliant, sodium chlorine and fluid carbonic acid.

Investors interested in participating in the tender shall first submit a properly completed and signed Application for participation and Confidentiality Statement. With the inquiries please contact one of the addresses indicated below.

The Tender Documentation package including Information Memorandum, Tender Rules, Bid Form can be obtained upon payment made for it, by presenting to Case-by-Case Privatization Bureau the completed and signed Application and Confidentiality Statement together with a copy of the document confirming the payment effected.

The Bid submission deadline expires at 12 a.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Opening of the packages with Tender Bids will be held in the Meeting Hall of the State Property Committee of the Republic of Uzbekistan (5<sup>th</sup> floor) at 3 p.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Tender participants or their authorized representatives, which have submitted Tender Bids in accordance with established procedures, have the right to participate at the opening of the packages with tenders Bids. For all issues related to the tender, please contact:

**The Work Body of the State Property Committee:**  
CCPB, Case-by-Case Privatization Bureau  
State Property Committee Bldg.,  
17th Floor Uzbekistanskaya str. 55,  
700003, Tashkent, Uzbekistan

Attention: Mr. Erkinjon S. Foziljonov  
Director General  
Telephone: +998 (71) 139 22 51.  
Fax: +998 (71) 139 22 79.  
Email: ccpbuz@tps.uz

**ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ**

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ТЕНДЕРНЫХ ТОРГОВ ПРИ ПРОДАЖЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА ИНОСТРАННЫМ ИНВЕТОРАМ**

в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан № ПП-407 от 10 июля 2006 года объявляет о проведении

**ОТКРЫТОГО ТЕНДЕРА ПО РЕАЛИЗАЦИИ 45,88% ПАКЕТА АКЦИЙ ОТКРЫТОГО АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА «УЗБЕКГИДРОЭНЕРГОКУРИЛИШ»**

Предлагается к продаже 1.225.918 (один миллион двести двадцать пять тысяч девятьсот восемнадцать) простых именных акций ОАО «Узбекгидроэнергокурилиш», что составляет 45,88% всех эмитированных предприятием акций. Стартовая цена пакета акций — не менее 4.271.800 (четыре миллиона двести семьдесят одна тысяча восемьсот) долларов США. Инвестиционные потребности предприятия составляют не менее 8.716.000 (восемь миллионов семьсот шестнадцать тысяч) долларов США. При этом преимуществом будет пользоваться участник тендера, предложивший наибольшую цену за 45,88% акций ОАО «Узбекгидроэнергокурилиш» и готовый принять на себя наибольший объем инвестиционных обязательств.

ОАО «Узбекгидроэнергокурилиш» создано в 1932 году. Основными видами деятельности ОАО «Узбекгидроэнергокурилиш» являются: осуществление строительно-монтажных, специальных строительных и монтажных работ, в том числе туннельных, буровзрывных, гидротехнических и других работ на территории Республики Узбекистан и за ее пределами. Инвесторы, желающие участвовать в тендере, должны подать соответствующим образом заполненную и подписанную заявку на участие и заявление о соблюдении конфиденциальности. С запросами можно обращаться по нижеуказанному адресу.

Пакет тендерной документации, включающий информационный меморандум, правила проведения тендера, форму тендерного предложения и проект договора о покупке акций, может быть получен после его оплаты и представления в Бюро по индивидуальной приватизации предприятий заполненной и подписанной заявки и заявления о соблюдении конфиденциальности с приложением копии документа, подтверждающего оплату.

Срок приема тендерных предложений истекает в 12.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года.

Вскрытие пакетов с тендерными предложениями состоится в 15.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года в зале заседаний Госкомимущества Республики Узбекистан (5-й этаж).

Участники тендера или их уполномоченные представители, подавшие тендерные предложения в установленном порядке, вправе присутствовать при вскрытии пакетов с тендерными предложениями.

По всем вопросам, относящимся к проведению тендера, просьба обращаться:

**Рабочий орган Госкомимущества:**  
БИПП, Бюро по индивидуальной приватизации предприятий, Республика Узбекистан, 700003, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, здание Госкомимущества, 17-й этаж.

Внимание! Фозилжонна Эркинжона  
Собиржон угли, генерального директора.  
Телефон +998 (71) 139-22-51.  
Факс +998 (71) 139-22-79.  
Эл. почта: ccpbuz@tps.uz

**INVITATION TO TENDER**

**STATE COMMISSION FOR CONDUCTING TENDERS ON THE SALE OF THE STATE ASSETS TO THE FOREIGN INVESTORS**

based on the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan #PP-407 dated July 10, 2006

**THE OPEN TENDER FOR PRIVATIZATION SALE OF THE 45,88% SHARE PACKAGE OF JOINT STOCK COMPANY "UZBEKGIDROENERGOQURILISH"**

1.225.918 (one million two hundred twenty five thousand nine hundred eighteen) shares of common stock of the JSC "UZBEKGIDROENERGOQURILISH" constituting the aggregate of 45,88% of the Company's total issued shares being offered for sale. Starting bidding price for the said package of shares is not less than 4.271.800 (four million two hundred seventy one thousand eight hundred) US Dollars. The investment needs of enterprise are composed not less than 8.716.000 (eight million seven hundred sixteen thousand) US Dollars. At that, the preference will be given to the tender participant ready to offer the highest bid for the 45,88% of shares of the Company and to take upon the highest value of investment obligations.

JSC "UZBEKGIDROENERGOQURILISH" was founded in 1932. The main activities of enterprise are construction of the objects for enterprises and organizations of all property forms implementation of timely and qualified orders on complex works on specific construction and installation works, including tunnel, drilling, hydro technical and other special construction works in the territory of the Republic of Uzbekistan and abroad.

Investors interested in participating in the tender shall first submit a properly completed and signed Application for participation and Confidentiality Statement. With the inquiries please contact the address indicated below.

The Tender Documentation package including Information Memorandum, Tender Rules, Bid Form can be obtained upon payment made for it, by presenting to Case-by-Case Privatization Bureau the completed and signed Application and Confidentiality Statement together with a copy of the document confirming the payment effected.

The Bid submission deadline expires at 12 a.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Opening of the packages with Tender Bids will be held in the Meeting Hall of the State Property Committee of the Republic of Uzbekistan (5<sup>th</sup> floor) at 3 p.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Tender participants or their authorized representatives, which have submitted Tender Bids in accordance with established procedures, have the right to participate at the opening of the packages with tenders Bids. For all issues related to the tender, please contact:

**The Work Body of the State Property Committee:**  
CCPB, Case-by-Case Privatization Bureau  
State Property Committee Bldg.,  
17th Floor Uzbekistanskaya str. 55,  
700003, Tashkent, Uzbekistan

Attention: Mr. Erkinjon S. Foziljonov  
Director General  
Telephone: +998 (71) 139 22 51.  
Fax: +998 (71) 139 22 79.  
E-mail: ccpbuz@tps.uz

**ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ**

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ТЕНДЕРНЫХ ТОРГОВ ПРИ ПРОДАЖЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА ИНОСТРАННЫМ ИНВЕТОРАМ**

в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан № ПП-407 от 10 июля 2006 года объявляет о проведении

**ОТКРЫТОГО ТЕНДЕРА ПО РЕАЛИЗАЦИИ 51% ПАКЕТА АКЦИЙ ГАК «УРТА ОСИЁ ТРАНС»**

Предлагается к продаже с сохранением профиля деятельности предприятия 92.991 (девяносто две тысячи девятьсот девяносто одна) простая именная акция ГАК «Урта Осие Транс», что составляет 51% всех эмитированных предприятием акций. Стартовая цена пакета акций — не менее 3.560.500 (три миллиона пятьсот шестьдесят тысяч пятьсот) долларов США. Инвестиционные потребности компании составляют не менее 3.000.000 (три миллиона) долларов США. При этом преимуществом будет пользоваться участник тендера, предложивший наибольшую цену за 51% акций ГАК «Урта Осие Транс» и готовый принять на себя инвестиционные обязательства в размере не менее 3.000.000 (три миллиона) долларов США.

ГАК «Урта Осие Транс» расположена в г. Ташкенте. Начало ввода предприятия в эксплуатацию — 1992 год. Основной вид деятельности: автомобильные перевозки грузов в международном, междугородном направлении. Транспортно-экспедиторская компания «Урта Осие Транс» является одной из крупнейших автотранспортных компаний в Центральной Азии с парком автомашин европейского стандарта. Компания располагает 6 автопредприятиями на территории республики: в г. Ташкенте, Сурхандарьинской и Ферганской областях.

Основной парк автомашин состоит из 233 единиц автомашин марки «Мерседес-Бенц» 1838 LS и 1935 LS с полуприцепами марки «Кегель» и «Шмитц», объемом 80 куб.м и грузоподъемностью 20 тонн. Из них 49 рефрижераторов с холодильной установкой «Терм Кинг», 37 — с изотермическим кузовом, 81 — с цельнометаллическим кузовом, 99 — с тентовым кузовом.

Инвесторы, желающие участвовать в тендере, должны подать соответствующим образом заполненную и подписанную заявку на участие и заявление о соблюдении конфиденциальности. С запросами можно обращаться по нижеуказанному адресу.

Пакет тендерной документации, включающий информационный меморандум, правила проведения тендера, форму тендерного предложения и проект договора о покупке акций, может быть получен после его оплаты и представления в Бюро по индивидуальной приватизации предприятий заполненной и подписанной заявки и заявления о соблюдении конфиденциальности с приложением копии документа, подтверждающего оплату.

Срок приема тендерных предложений истекает в 12.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года.

Вскрытие пакетов с тендерными предложениями состоится в 15.00 по ташкентскому времени 27 декабря 2006 года в зале заседаний Госкомимущества Республики Узбекистан (5-й этаж).

Участники тендера или их уполномоченные представители, подавшие тендерные предложения в установленном порядке, вправе присутствовать при вскрытии пакетов с тендерными предложениями.

По всем вопросам, относящимся к проведению тендера, просьба обращаться:

**Рабочий орган Госкомимущества:**  
БИПП, Бюро по индивидуальной приватизации предприятий, Республика Узбекистан, 700003, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, здание Госкомимущества, 17-й этаж.

Внимание! Фозилжонна Эркинжона  
Собиржон угли, генерального директора.  
Телефон +998 (71) 139-22-51.  
Факс +998 (71) 139-22-79.  
Эл. почта: ccpbuz@tps.uz

**INVITATION TO TENDER**

**STATE COMMISSION FOR CONDUCTING TENDERS ON THE SALE OF THE STATE ASSETS TO THE FOREIGN INVESTORS**

based on the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan #PP-407 dated July 10, 2006 hereby announces

**THE OPEN TENDER FOR PRIVATIZATION SALE OF THE 51% SHARE PACKAGE OF STATE JOINT STOCK COMPANY "ORTA OSYO TRANS"**

92.991 (ninety two thousand nine hundred ninety one) shares of common stock of SJSC "ORTA OSYO TRANS" constituting the aggregate of 51% of the Company's total issued shares are being offered for sale conditional on preserving the production profile of the enterprise. Starting bidding price for the said package of shares is 3.560.500 (three million five hundred sixty thousand five hundred) US Dollars. The investment needs of the company are composed not less than 3.000.000 (three million) US Dollars. At that, the preference will be given to the tender participants ready to offer the highest bid for the 51% of shares of the Company and ready to take investment obligations at the rate not less than 3.000.000 (three million) US Dollars.

SJSC "ORTA OSYO TRANS" is situated in Tashkent city. The enterprise was put into operation in 1992. The main activity is long-distance motor transportation of freight. Transport-expediter company "ORTA OSYO TRANS" is one of the biggest motor transportation companies in Central Asia with euro standard truck park. Company has 6 motor enterprise in the territory of the Republic of Uzbekistan: in Tashkent, Surhandarya and Fergana regions.

The main truck park includes 233 freight vehicles of mark Mercedes Benz 1838 LS and 1935 LS with semitrailers of mark "Kegel" and "Shmitz" with value 80 cubic meter and carrying capacity 20 tones, including 49 refrigerator semitrailers with "Term King" cooling plant, 37 - isothermal body semitrailers, 81 - all-metal body semitrailers and 99 awning body semitrailers.

Investors interested in participating in the tender shall first submit a properly completed and signed Application for participation and Confidentiality Statement. With the inquiries please contact one of the addresses indicated below.

The Tender Documentation package including Information Memorandum, Tender Rules, Bid Form can be obtained upon payment made for it, by presenting to Case-by-Case Privatization Bureau the completed and signed Application and Confidentiality Statement together with a copy of the document confirming the payment effected.

The Bid submission deadline expires at 12 a.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Opening of the packages with Tender Bids will be held in the Meeting Hall of the State Property Committee of the Republic of Uzbekistan (5<sup>th</sup> floor) at 3 p.m. Tashkent time on December 27, 2006.

Tender participants or their authorized representatives, which have submitted Tender Bids in accordance with established procedures, have the right to participate at the opening of the packages with tenders Bids. For all issues related to the tender, please contact:

**The Work Body of the State Property Committee:**  
CCPB, Case-by-Case Privatization Bureau  
State Property Committee Bldg.,  
17th Floor Uzbekistanskaya str. 55,  
700003, Tashkent, Uzbekistan

Attention: Mr. Erkinjon S. Foziljonov  
Director General  
Telephone: +998 (71) 139 22 51.  
Fax: +998 (71) 139 22 79.  
Email: ccpbuz@tps.uz

# Торжество танца,

или Раздумья после спектакля «Радение с гранатом»

## На театральных подмостках

Знакомство с новым спектаклем, в особенности для нас, театралов, обычно всегда сопровождается волнением. А наблюдать рождение, процесс становления нового сценического произведения еще более волнительно: ведь ты становишься свидетелем возникновения таинственной природы сценического чуда, начала биения пульса новой жизни, появления новых личностей, героев и развития их характеров на сцене.

Так, неожиданно для себя я стал свидетелем рождения постановки театра «Ильхом» — «Радение с гранатом», принадлежащей перу известного режиссера Марка Вайля и драматурга Дмитрия Тихомирова.

Очтившись на начальных репетициях спектакля, я будто почувствовал первое биение сердца новорожденного младенца, его едва уловимые и не совсем понятные звукоизвлечения, нежное трепетание... От репетиции к репетиции новое произведение приобретало свою форму, смысл и со-

держание. И приходило сюда вновь и вновь, я окунаясь в пространство, где в полной гармонии властвуют драматическое, музыкальное, хореографическое и изобразительное искусство, сопровождаемое поэзией Омара Хайяма. Так о чем, все-таки, сам спектакль? Что хотели сказать нам участники «Радения с гранатом», представившие свое творение на суд взыскательной публики?

Спектакль начинается с того, что его главный герой, художник Александр Нежданов (прототипом которого стал Усто Мумин), в короткой исповеди знакомит с историей своей жизни и творчества. Он жил и творил в первой половине XX столетия, в суровые предреволюционные годы. И уже в первом эпизоде нас обволакивает некое таинство, связанное с его художественными творениями, — в нем повествуется об искусстве юных танцоров — бачей, служивших при дворцах эмиров.

Художник Нежданов, роль которого исполняет актер Антон Пахомов, попал в чудесный, божественный сад, рисует портреты и образы бачей, которые стали его своеобразными музами. Они танцуют в соседней чайхане, содержанием которой является чайханчик Тахир, влюбленный и проповедующий танцевальное искусство. В этот невидимый музыкально-

поэтический и хореографический дуэт Усто Мумина и чайханчика Тахира вливается третий герой спектакля — полковник Бялыев (актер Борис Гафуров) со своими до блеска начищенными сапогами и военными атрибутами, командированный Временным правительством Российской империи в Туркестанский край.

Антон Пахомов в роли Нежданова наделен трепетным восприятием духовного уклада жизни и культуры мусульман. Он жадно вбирает в себя заветы мусульманской религии, творит свои чудесные и бессмертные художественные произведения, приняв при этом ислам, — по зову собственной души. В работе над ролью у актера нет ничего лишнего, все направлено на создание яркого, нежного и таинственного образа художника. А чайханчик Тахир в исполнении Фаруха Холджигитова предельно мудр. Актер в своей работе мастерски легок. Он лепит свой образ и характер непринужденно, он словно родился, танцует, борется, танцует, за свои интересы и умирает, танцует, выпустив из рук свою любимую перепелку на свободу.

Эти три героя волею или неволью соединены с образами и бытом жизни бачей, юных танцоров, по разным обстоятельствам попавших в руки мастера танца — чайханчика Тахира. Образы всех пяти юных танцоров светлы, но по характерам разнолики.

Режиссер-постановщик спектакля, заслуженный деятель искусств Узбекистана Марк Вайль в своей новой работе немногословен. Как бы в полутьмах он воссоздает исчезнувший отрезок времени нашей истории, предлагая нам самим осмысливать ее непростой ход. Было бы несправедливо хотя бы вкратце не отметить работу хореографа Давида Руссва, который удивительным образом смог найти природу возникновения тончайшей пластики узбекского танца. А пластика в этом спектакле является музыкально-поэтическим ядром всей архитектоники данного произведения.

**Ахмед РАХИМОВ,**  
начальник отдела творческого объединения «Узбектеатр»  
Министерства по делам культуры и спорта Республики Узбекистан.



## Спорт

Четыре команды, получившие путевки в полуфинальный этап Кубка Узбекистана по футболу, провели свои первые встречи.

### «ПАХТАКОР»: ЕЩЕ ОДИН ШАГ К ФИНАЛУ!

Досрочный победитель национального чемпионата и действующий обладатель Кубка страны — ташкентский «Пахтакор» — гостил у другого представителя столицы — команды «Трактор». Пахтакорцы, продемонстрировавшие в этот день острый и атакующий футбол, в течение 43-х минут шесть раз покорили ворота хозяев и уже в первом тайме решили судьбу матча. По два мяча в ворота соперников направили самые активные игроки встречи Сервер Джепаров, Ихеруоме Уче и Ринат Байрамов.

Футболисты «Трактора», игравшие перед своими болельщиками, на шесть голов чемпиона смогли ответить лишь двумя. Мячи на счету у

Баходира Кодирова и Жаводуллы Иброхимова. «Пахтакор», победивший на поле соперника со счетом 6:2, практически решил вопрос финального этапа, поскольку теперь для продолжения борьбы футболистам «Трактора» необходимо в ответной игре победить пахтакорцев со счетом 4:0 или же с разницей в пять мячей.

Во втором полуфинальном матче на поле встретились мубарекский «Машъал» и ферганский «Нефчи». В этой встрече красивую игру показали хозяева поля — футболисты команды «Машъал», в итоге победившие со счетом 2:0. Авторами забитых мячей стали Анвар Гафуров и Жасур Бобоев.

### СОРЕВНУЮТСЯ БАСКЕТБОЛИСТЫ

В столице завершились встречи первого тура чемпионата страны по баскетболу.

Возглавляют турнирную таблицу с десятью очками представители столичного Центрального спортивного клуба армии. На счету у идущей на втором месте навоийской команды «Южанин-ПЭМ» девять очков. Одно очко уступают им баскетболисты бухарского «Университета», которые занимают третье место.

УзА.

Бухарский фотограф Элер Нематов стал призером Международного фотоконкурса «Мы любим — мы любимы», заняв второе место в конкурсе, организованном Германским обществом по техническому сотрудничеству (GTZ) совместно с Ташкентским домом фотографии.

## ЭЛЕР — ПОБЕДИТЕЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА

Конкурс фотографий проводился в течение двух месяцев. За это время организаторы получили множество самых разнообразных снимков из Узбекистана, стран СНГ и Европы. Работы оценивало компетентное жюри. — Честно говоря, я не ожидал, что буду в числе призеров, а мой снимок «Мать и дочь» так высоко оценит взыскательное жюри, — рассказывает Э. Нематов. — Для участников конкурса из Узбе-

кистана был также организован двухдневный семинар на тему «Молодежь и толерантность» — по теоретическим и практическим аспектам толерантности в многонациональном государстве. Он помог молодежи выразить свое отношение к любви и толерантности в современном мире, что является очень актуальным в наши дни.

**А. КУДРАТОВ,**  
НИА «Туркистон-пресс».

## Сотрудничество расширяется

Коллекция Бухарского государственного архитектурно-художественного музея-заповедника насчитывает более 115 тысяч уникальных экспонатов, относящихся к древней и современной истории не только нашего края, но и всего региона.

Для лучшего изучения имеющегося фонда сотрудники музея, помимо прочего, опираются и на тесное взаимодействие с зарубежными партнерами. В частности, музей подписал соглашение о сотрудничестве с Международным институтом по изучению мировых языков при японском университете Киото.

Число наших зарубежных партнеров растет, — говорит заместитель директора музея-заповедника Карим Рустамов. — Два года тому назад вместе с немецкими учеными-востоковедами мы изучили коллекцию рукописей, хранящихся в музейном фонде, и на этой основе подготовили каталоги. Продолжается наше сотрудничество с археологами из Санкт-Петербурга. Итальянские археологи помогают нам при изучении находок на месте древнего города Варахша. Такое сотрудничество способствует выявлению все новых и новых фактов истории одного из древнейших мировых очагов цивилизации — Бухарского оазиса и прилегающих к нему территорий.

**Э. ЯДГАРОВ,** корр. УзА.

В Государственном музее искусств Узбекистана при содействии Академии художеств республики открылась выставка работ молодого художника Темура Рахметова.

## Выставка молодого художника

Он — недавний выпускник Национального института художеств и дизайна имени Камолитдина Бехзода и ученик народного художника Узбекистана Баходира Жалолова. К этому времени Темур успел стать участником не только республиканских, но и ряда международных выставок. Подающий надежды молодой художник стремится найти свой стиль и свое направление в искусстве. Эти его качества ярко проявляются и в экспонируемых на выставке картинах, таких, как «Бинафша ранг тоғлар» («Фиолетовые горы»), «Куксув», «Чимен».

**Юбилей! 100 лет**  
**РОССИЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ ИМ. Г. В. ПЛЕХАНОВА**  
(БЫВШИЙ МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА).

В связи со знаменательной датой Ташкентский филиал академии готовит буклет о выпускниках РЭА им. Г. В. Плеханова всех годов. Сведения о них также будут размещены на веб-сайте филиала по адресу: [www.rea.uz](http://www.rea.uz) под лозунгом «Мы ими гордимся».

Просим всех выпускников РЭА им. Г. В. Плеханова до 1 декабря 2006 года отправить о себе краткое сообщение, включающее: Ф.И.О., год окончания академии, факультет, настоящее место работы, контактные телефоны (и др. информацию, которую вы бы сочли необходимой для публикации) по факсу Ташкентского филиала академии 132-60-22 либо на электронную почту: [info@rea.uz](mailto:info@rea.uz).

**КОНТАКТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ: 132-61-99, 132-60-19.**

Все банковские услуги в национальной и иностранной валюте — для вашего успеха!  
**«Пахта-банк» — ключ к вашему благосостоянию!**

**РОССИЙСКИЕ АВТОМОБИЛИ МАРКИ ГАЗ**  
от официального эксклюзивного дистрибьютора в Узбекистане **AVTODOM PLUS**

**ГАЗ-31105 «Волга»**

**ГАЗ-3221 Микроавтобус**  
количество пассажирских мест - 15

**ГАЗ-33023 «Фермер»**  
грузоподъемность - 1,5 т, количество мест - 6

**ГАЗ-3307**  
Для перевозки газовых баллонов (40 шт.)

**ГАЗ-2705**  
Цельнометаллический фургон  
грузоподъемность - 1,3 т, количество мест - 3 или 7

**ГАЗ-3307 Автоэвакуатор**

**ГАЗ-3302 Хлебовоз**  
количество лотков - 112 шт., количество мест - 3

**ГАЗ-3309 Турбодизель**  
грузоподъемность - 4,5 т, количество мест - 2

**ФОРМА ОПЛАТЫ — ЛЮБАЯ**

E-mail: [info@auto.uz](mailto:info@auto.uz)  
website: [www.auto.uz](http://www.auto.uz)

Республика Узбекистан, 700016, г. Ташкент, ул. Шахрисабз, 16а. Тел./факс: (998-71) 132-12-01, 132-10-36, 132-03-62. Телефоны горячей линии: 126-12-94, 126-25-42.

Организация предлагает широкий выбор автомобилей марки «ГАЗ»  
Автомобили «Волга»  
Микроавтобусы 6-15 мест  
Цельнометаллические фургоны 3-7 мест, г/п 0,8 т  
Грузовики г/п 1,5-4,5 т

А также принимает заказы на поставку спецтехники:  
«Скорая помощь», «Волга», «Газель», «Соболь»  
Грузовики, продовольственные, промтоварные, изотермические, хлебные, вакуумные ассенизаторы, автогазоподъемники, автомастерские, буровые, мусоровозы, мобильные билборды, автоэвакуаторы  
Автоцистерны: «Молоко», топливозаправщики, самосвалы

**АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ И В ЛИЗИНГ**

Крупнейший производитель качественной кабельно-проводниковой продукции в Центральной Азии  
**УЗКАБЕЛЬ**  
предлагает широкий ассортимент выпускаемой продукции

**Нам — 65 лет**  
г. Ташкент, ул. Ф. Ходжаева, 2.  
Тел./факс: (+99871) 162-02-86, 162-13-33.  
E-mail: [marketing@uzkabel.uz](mailto:marketing@uzkabel.uz)  
[www.uzkabel.uz](http://www.uzkabel.uz)

Коллектив унитарного предприятия «АХВОРОТ — МА'LUMOT MARKAZ» Агентства «Узстандарт» выражает глубокие соболезнования семье, родным и близким в связи с преждевременной кончиной начальника отдела экспертизы **ХАДЖИЕВА Дильшода Турабовича.**

Народное слово  
Халқ сўзи

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Олий Мажлис  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров  
Республики Узбекистан

### И.о. главного редактора Ш. ЖАББАРОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-1327. Объем 2 печ. л. Тираж 6736. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ М. СУРИКОВОЙ.  
Время подписания в печать по графику — 21.00.

### Отделы редакции:

Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-48-04  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 133-67-55  
Культуры, духовности и просветительства — 133-67-55  
Обращений и связей с общественностью — 136-09-67  
Секретариат — 133-28-49  
Рекламы — 136-09-25

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: <http://Narodnoeslovo.uz>  
E-mail: [slovo@uzpak.uz](mailto:slovo@uzpak.uz)

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.

Дежурный редактор П. ДЮГАЙ,  
Дежурный Э. ХАЛИЛУЛОВА,  
Старший корректор Е. ТИТАРЕНКО.